

C-28 1

Stefano Carrara.

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario
de S. M. el Rey de Italia

respetuosamente

(Copia para su Excedencia el General Alvaro Obregón)

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

MEMORANDUM .

A mediados del año 1919 el Gobierno Mexicano envió á Europa una Embajada de la cual fué jefe el General Cándido Aguilar .

Esta Embajada Confidencial tenía el objeto de estrechar relaciones con los Gobiernos de diferentes Paises de Europa y lograr la ayuda de alguna gran casa europea para establecer en México una fundición y establecimientos mecánicos necesarios al país , independizando á este de la servidumbre extranjera .

El Gobierno Italiano fué el único que , teniendo presente los lazos de simpatía que , además de los de raza , han unido siempre á los dos paises recibió con todos los honores que por su alta representación merecía el Embajador de México y este entonces pidió se le pusiera de manera oficial en relaciones con los directores de la Sociedad Ansaldo .

La Casa Ansaldo es , en su género , la más completa y poderosa del mundo . En sus fábricas que alcanzan el número de 40 , repartidas en las distintas regiones de Italia , se fabrican todo género de navio de guerra desde los rapidísimos botes motores que han demostrado ser los guardacostas ideales por su eficiencia y economía hasta los más poderosos acorazados ; toda clase de buques mercantes desde el remorcadore al lujoso transatlántico ; todo género de arma (el cañon más poderoso que utilizó en los últimos meses de la guerra , con alcanzo de 150 km. fué ideado y construido por la Casa Ansaldo) ; locomotores ; maquinaria eléctrica ; aeroplanos (los SVA de Ansaldo acaban de triunfar en el raid Roma-Tokio) etc. etc.

Baste , para evidenciar la potencialidad de la Sociedad Ansaldo el siguiente dato : ella construyó , durante la guerra , 10,000 cañones de todo calibre , del 75 al monstruoso 381/40 ,

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

más de 4,000 aeroplanos y toda una flota guerrera y mercante .
Mr. Vanderlip , vice-presidente del National City Bank , afirmó
en un discurso que la Casa Ansaldo había sido uno de los factores
más poderosos de la victoria .

La Embajada Mexicana se dió cuenta de que la Sociedad
Ansaldo , en vista de su nacionalidad y de su importancia , era
la colaboradora ideal para llevar á cabo los planos del Gobierno
de México de independizar la industria militar de la Nación y ,
bajo el auspicio del R. Gobierno de Italia , se puso en contacto
con el jefe de dicha Casa Sr. Pio Perrone . Después de largas
y numerosas entrevistas con él y después de haber visitado los
principales establecimientos de la Casa concretó el siguiente
programa del cual tienen conocimiento : los miembros de la Em-
bajada , el Ministro de Italia en México que desde el principio
interpuso sus buenos oficios y el Ministro de México en Roma .

Como se ha dicho objeto de la Misión Mexicana era el
de buscar ayuda para establecer en México una gran industria
nacional mecánica ; fundición de acero , fábrica en gran escala
de armas y cartuchos , fábrica de aeroplanos y escuela de avia-
ción .

Para llevar á cabo este plan era indispensable que una
Casa poderosa pusiera á la disposición de México todos los elemen-
tos con los que ella contaba : su organización técnica , industrial
y administrativa , á saber : dibujos y planes de la fábrica y de
los artefactos que en ella se construiran , maquinarias que no
pudieran construirse en el país y el personal necesario para
instruir á los obreros .

El Sr. Pio Perrone acordó que la Casa Ansaldo pondría á
la disposición del Gobierno de México todos esos elementos no solo
sino que , en vista de que todas las industrias que México pensaba
iniciar o ensanchar con el tantas veces repetido objeto de nacio-
nalizar su producción de armas , debían de mantener un caracter
exclusivamente nacional , la Sociedad que él preside abriría á los

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

técnicos mexicanos que el Gobierno designara sus oficinas y talleres para que en ellos adquirieran la práctica indispensable .

Hay que notar , y dar todo su valor á este punto importante , que la Casa Ansaldo no tuvo nunca la menor idea en este asunto de hacer una especulación comercial , en el sentido que se suele dar á esta palabra . No es su intención vender á México una cantidad de material para recibir el correspondiente precio y terminar allí la operación . No . La Casa Ansaldo , cuyos sentimientos de Latinidad son bien conocidos en la América del Sur , y que dió ya una flota á la República Argentina (uno de los miembros de la Misión Ansaldo , actualmente en México , es hijo del famoso ing. Luigi constructor del puerto militar de Baya Blanca) ofreció hacer algo más por México ; constituir una verdadera alianza , duradera , cuyo valor es incalculable pues pone toda si misma á la disposición de México para el presente y para el porvenir .

De manera que las fábricas mexicanas tendrían en la Casa Ansaldo unos colaboradores que se encargarían de mantenerlos al corriente , en el futuro , de todos sus adelantos , que son el fruto de costosísimos trabajos de experimentación , tan valiosos como la experiencia de los años pasados cuyo valor es incalculable.

El Gobierno Mexicano aceptó con agradecido entusiasmo los ofrecimientos del Presidente de la Casa Ansaldo que de manera tan amplia accedió á las peticiones del Embajador Mexicano y á las repetidas instancias del actual Ministro de Italia en México solicitadas por el Presidente Carranza , e invitó la Casa Ansaldo á que presentara estudios y enviara una misión á México para que se diera cuenta de los elementos que existen en el país y tomara á su cargo el ensanche de ellos y la construcción de la fábricas

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

y de la cual es jefe el General Gustavo Salinas .

Contemporaneamente , y en distintas ocasiones , por conducto del Ministro de México en Roma , el Gobierno Mexicano insistía cerca del Gobierno de Italia y de la Sociedad Ansaldo para que la Misión técnica Ansaldo saliera cuanto antes para dar forma á los proyectos sobre el lugar y , apenas terminados los estudios preliminares , la misión abandonó Italia y se encuentra actualmente en esta Capital .

Los acuerdos tomados hasta la fecha por el Gobierno de México y Casa Ansaldo son los siguientes : iniciar , desde luego , la construcción de establecimientos para el acabado del material que la Casa Ansaldo entregara desbastado , durante cierto tiempo , hasta que no estuvieran listos las forjas y laminadores . Los técnicos de Casa Ansaldo , contemporaneamente , estudiaran las industrias locales para darse cuenta de sus elementos con el fin de utilizar estos hasta donde fuera posible , con el objeto de que solamente se importaran aquellos materiales que no se pudieran construir en el País .

La Sociedad Ansaldo daría los dibujos para la construcción de los edificios y maquinarias , y las máquinas que no pudieran fabricarse en el país , y el personal técnico que ambas partes juzgaran indispensable .

La nueva organización que así surgiera tendría siempre un estrecho contacto con la Casa Ansaldo quien le prestaría todo el apoyo de su experiencia pasada y futura .

En vista de la amplitud de estos planes no se estableció el valor de la contribución intelectual , técnica y material de la Sociedad Ansaldo , esto hubiera sido imposible , pero en linea general se resolvió que México , en cambio , entregaría á Casa Ansaldo , á cambio de sus servicios , aquella cantidad de productos del subsuelo Mexicano que se estableciera como justa compensación .

Y este quedó acordado en forma definitiva en una entre-

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

vista que se celebró entre el Presidente Carranza , el general Aguilar y el Ministro de Italia en México , después de cuya conferencia recibió la Comisión Ansaldo instrucciones para salir á la mayor brevedad en vista del perfecto acuerdo alcanzado .

México , D. F. 22 de Julio de 1920

Fdo : S . CARRARA

(COPIA para Subsecretaria el General Alvaro Obregon)

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

Al C. Secretario de Guerra y Marina

Los que suscriben ; Ing. Natale Penazzo . Delegado , y Lic. Giuseppe Buraggi , Director Comercial de la Soc. "Aeronautica Ansaldo" tienen el honor de presentár á V. Excelencia , á nombre y por cuenta de la Sociedad que representan un proyecto cuyo objeto es el de desarrollar la aviación militar en la Republica Mexicana .

Habiendo visitado los talleres de construcción y la Escuela de aviación han podido darse cuenta los que suscriben del valor de las instalaciones existentes y de la capacidad de los pequeños nucleos de obreros y maestros á cuyo cargo ellas se encuentran , y de la posibilidad de organizarlas y desarrollarlas hasta conseguir una suficiente producción de aparatos y la formación del personal de mecanicos y pilotos indispensable para asegurar al pais una competente flota aerea .

Vuestra Excelencia no ignora sin duda la actividad febril que dedican al desarrollo de la navegación aerea todas las naciones , y sobretodo aquellas que , por no haber tomado parte en el conflicto europeo , se encuentran en la necesidad de apurar su preparación utilizando la experiencia ajena .

En un pais como Mexico , con grandes extensiones de territorio y densidad de población escasa , con sus principales ciudades colocadas á gran distancia unas de otras , con medios de comunicación relativamente escasos , con fronteras y costas enormemente desarrolladas y de vigilancia difícil , la seguridad y la economia nacional imponen la aviación como una necesidad , cuya demostración creemos incesario presentar á V. Excelencia .

Los que suscriben se permiten tan solo de llamar la atención de V.E. (de cuyo claro criterio y amplia competencia han tenido repetidas pruebas al leer sus declaraciones en la prensa) sobre la capital importancia que el factor tiempo tiene en la preparación no tanto de los medios cuanto del personal y del ambiente que son la base efectiva de una aviación fuerte y de real provecho.

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

Esta preparación debe de iniciarse y seguirse gradualmente , con bases directivas acertadas , con cuidados especiales y medios idoneos de manera que se logre **alcanzar este que es el quintum** de los desideratas aviatorios : lograr tanto en los que manejan los aparatos , como en los altos jefes que disponen su movilización la plena convicción de su seguridad y eficacia .

Basandose en la experiencia adquirida en los ultimos cuatro años al frente de las cinco grandes fabricas de la Sociedad , en las que se experimentaron toda clase de aparatos para usos militares y civiles , los que suscriben se permiten de hacer notar que , dadas las actuales condiciones de la aviación y especialmente dado el actual periodo de formación de la Mexicana , debe de excluirse en lo absoluto el empleo de aparatos de gran tamaño .

Los aparatos pequeños con motores de 200 á 300 HP. han demostrado que son más que suficientes para cualquier operación de guerra , no solo , sino que ellos son en realidad los unicos que han efectuado vuelos de muy larga duración , exploraciones rapida con estudio de terreno ó de posiciones , bombardeos en gran escala con gruesos proyectiles para destruir construcciones de defensa ó líneas ferreas , ó con proyectiles pequeños , pero numerosos y poderosísimos , muy eficaces aún contra tropas que combaten en formación de guerrillas , cazas veloces y todos los mayores atrevimientos de la acrobacia aerea . Y todo esto logrado con menores gastos y trabajo , con economia de materiales de construcción , de gasolina , de hangares , de campos de aviación , de pilotos , y de gastos de manutención en general .

La Sociedad Aeronautica Ansaldo que ha dado vida durante la guerra á cinco grandes fabricas aviatorias , empleando más de 6000 obreros y produciendo más de 4000 aeroplanos , ha logrado conquistar por las características de sus aparatos y sus cualidades el primer puesto entre los competidores de todas partes del mundo .

Terminada la guerra , mientras que la mayor parte de las industrias aeronauticas internacionales han sufrido las consecuencias , terribles siempre y muchas veces mortales , de la crisis

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

debida al paro de la producción belica , la Sociedad Ansaldo ha sabido formarse una más pequeña pero muy segura posición en la industria internacional extendiendo su radio de acción en muchos países de Europa y de America , á los cuales vende sus aparatos que siguen siendo los de más fama en el mundo . En reciente fecha , hace pocas semanas , acaban de afirmar una vez más su absoluta indiscutible supremacia con el raid Roma-Tokio , la más grande y sonada hazaña de la historia de la aviación .

La Sociedad Ansaldo pretende poner á disposición de Mexico todo cuanto ella dispone de experiencia , medios científicos y tecnicos , y su personal de expertos , para desarrollar todo un programa de ensanche de la industria aviatoria Mexicana teniendo como base los elementos de que el Gobierno de Mexico dispone en la actualidad y utilizando , hasta donde fuera posible , el concurso de las industrias nacionales similares , manteniendo así en un ramo de tan vital importancia un caracter eminentemente nacional .

Á este respeto debemos de hacer notar que los aparatos Ansaldo sea por su especial sistema de construcción como por los materiales que en ellos se emplean (esencialmente maderas finas) pueden encontrar un concurso muy eficaz en los elementos de que Mexico dispone .

Hechas como premisas estas consideraciones de indole general la Sociedad Aeronautica Ansaldo expone el siguiente programa :

a) Desarrollo de la Escuela de Aviación

La Escuela que funciona en la actualidad puede continuar con los medios de que en la actualidad dispone para que en ella hagan su primera preparación los pilotos , Al terminar el curso los alumnos recibirían una primera patente .

Para que esos pilotos adquirieran los conocimientos indispensables para el manejo de aparatos más rapidos y complicados y para que se perfeccionaran en el arte del aviador militar que tiene que ser experto en exploraciones , levantamiento de planes , señales , bombardeos , etc. debería de establecerse un curso de perfeccionamiento , con aparatos e instructores ad hoc .

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

La Sociedad Ansaldo podria para este fin proveer los aparatos necesarios y un piloto experto para la enseñanza de su manejo .

b) Ensanche de los talleres existentes en la actualidad .

Los suscritos opinan que los locales de que actualmente disponen los talleres de aviación son aptos y suficientes para la producción que necesitan actualmente la Escuela y el Ejercito .

El nucleo de obreros y maestros que en la actualidad trabajan en dichos talleres puede dar una excelente base para los distintos ramos de trabajo que habria que organizar .

Deberia de aumentarse la maquinaria para trabajar la madera , y el corte y fundición de las partes mecanicas .

Deberia de ensancharse el reparto de la soldadura autogena y crearse el de la preparación de las maderas compensadas , y la fabricación , en pequeña escala , de los barnices para las telas según las formulas y la tecnologia que la Soc. Ansaldo pondria á la disposición del Gobierno . Así también deberá de establecerse , aunque en proporciones modestas , un taller para las pruebas de resistencia de los materiales fabricados (tanques , radiadores , alas , etc.) .

Mientras se logran en los talleres las mejoras enunciadas la Casa Ansaldo puede entregar cierto numero de series completas de las partes elementares de los aviones , que podrian montarse en los actuales talleres . Estos talleres después de cierto periodo de preparación , estarían en actitud de construir la mayor parte de dichas piezas , empezando por las en madera .

La Soc. Aeronautica Ansaldo , además de los dibujos para construcción y galibos , puede inmediatamente entregar todas las maquinarias indispensables para completar los talleres y ponerlos en estado de plena eficiencia .

Los talleres de tal manera reorganizados mantendrian siempre un estrecho contacto con la Sociedad Ansaldo , estando así al corriente de las modificaciones y perfeccionamientos que se introdujeran en las construcciones no solo , sino también de los nuevos

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

tipos de aeroplano que se experimentarán y estudiarán en el porvenir .

Además del piloto instructor la Soc. Ansaldo pondría á la disposición del Gobierno un pequeño grupo de tecnicos expertos en el ramo .

Los que suscriben creen que es absolutamente indispensable fijarse , al emprender el estudio de un programa aviatorio , sea este comercial ó guerrero , en el empleo de los motores (nuevos) que sobraron de las construcciones llevadas á cabo durante la guerra , en vista de que las actuales condiciones de la industria no permitirán sin un gasto enorme la reproducción de los tipos existentes ó la construcción de nuevos .

Es por lo tanto indispensable asegurar con tiempo cierto numero de motores para basar sobre ellos las construcciones futuras por un periodo no menor de los dos años .

Confiamos que V.Ex. querrá enteresarse por lo que hemos tenido á honor de exponerle en breves lineas en vista del interes que dedica á este ramo de la aviación que es uno de los elementos esenciales para comprobar el progreso de un Pais .

Y nos ponemos desde luego á las ordenes de V.Ex. como representante de un Pais que tiene con el nuestro tantas afinidades , de raza , de sentimiento , y de aspiraciones .

C O P I A

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

Al C. Secretario de Guerra y Marina .

Con referencia á lo expuesto en el informe que antecede ,
tenemos el gusto de ofrecer lo siguiente :

1°

De 10 á 20 aeroplanos tipo "A.1 (Balilla) monoplaza para caza
con motor SPA-6A de 200 HP. á 1600 revoluciones p.m. - con adapta-
ción para dos ametralladoras delanteras con mecanismo de sincroni-
zación para el disparo á traves de la elice y carga util total Kg.
255 - sobrecarga normal Kg. 70 - radio de acción 3 horas - veloci-
da á baja altura Km. 210 - plafond á carga completa m.6500 .

PRECIO por cada aparato aprobado en el campo de aviación de los
astilleros de la Sociedad - empacados en cajas especiales para
transporte ~~maritimo~~ c.i.f. Veracruz ... Pesos O.N. 12 000.00

ENTREGAS graduales para embarque Genova entre dos meses desde la
fecha de firmado el contrato .

2°

De 30 á 40 aeroplanos SVA. biplazas de doble control - con
motor SPA-6A. de 200 HP. á 1200 revoluciones p.m. - con adaptación
para una ametralladora delantera con mecanismo de sincronización
para el disparo á traves de la elica y para otra ametralladora
trasera - con adaptación para maquina fotografica y para radiotele-
grafia - carga util total Kg. 330 - sobrecarga normal Kg. 80 - ra-
dio de acción normal 3 horas - velocidad á baja altura Km. 205 -
plafond á carga completa m. 5500 .

PRECIO por cada aparato aprobado en el campo de aviación de los
astilleros de la Sociedad y empacado en cajas especiales c.i.f.
Veracruz Pesos O.N. 14,00.00

ENTREGAS graduales para embarque Genova de dos á cuatro meses
desde la fecha de firmado el contrato .

3°

De 6 á 10 SERIES de partes de refacción (á razon de una cada
cinco aparatos) formadas por :

N. 2 alas superiores completas con alerones (derecha é izquierda)

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

- N. 2 alas inferiores (derecha é izquierda)
- " 1 serie completa de montantes de los planos
- " 1 empinaje (timon de dirección - timon de profundidad - estabilizador - plano de deriva)
- " 1 tren completo de aterisaje con ruedas
- " 1 patin de cola completo
- " 1 propulsor
- " 1 radiador
- " 1 serie de cables de control
- " 1 serie de tornillos , tensores , alambres y cables de montante

PRECIO por cada serie empacada c.i.f. Veracruz \$ o.n. 5,500.00

4°

5 aeroplanos modelo A.300 - biplazas - con motor Fiat Al2bis 1650 revoluciones p.m. - con adaptación para una ametralladora delantera con mecanismo de sincronización para disparo á traves de la elica y para otra ametralladora trasera sobre torre - con adaptación para radiotelegrafia y alumbrado - carga util total Kg. 475 - sobrecarga normal Kg. 125 - radio de acción normal horas 3,30 - velocidad á baja altura Km. 190 - plafond á carga completa m.5,500

PRECIO por cada aparato aprobado en el campo de aviación de los astilleros de la Sociedad - empacado en cajas especiales para transporte maritimo - c.i.f. VeracruzPesos O.N. 16,000.00

ENTREGA por embarque en Genova entre tres meses de la firma del contrato .

5°

De 50 á 100 SERIES COMPLETAS de todas las partes para el ensamble de otrotantos aparatos de tipo A.300 biplaza - incluyendo el motor Fiat A.12 bis 300 HP. nuevo y enteramente revisionado - los forros de los planos y la herramienta para el ensamble y el reglaje .

PRECIO por cada serie empacada en cajas especiales c.i.f. Veracruz
Pesos O.N. 11,000.00

6°

De 25 á 30 Hidroaviones biplaza tipo A,300 M. - con motor Fiat A.12 Bis con adaptación para ametralladoras como descrito al N.4 y con analogas características de los aparatos A.300 .

PRECIO por cada aparato empacado en cajas especiales c.i.f. VeracruzPesos O.N. 17,000.00

7°

REGIA LEGAZIONE D'ITALIA
MEXICO

70

De 200 á 300 motores Fiat A.12 Bis 300 HP. á 1600 revoluciones p.m. - de 6 cilindros verticales -nuevos y enteramente revisados en los talleres de la Sociedad - con troussees .

PRECIO por cada motor empacado en caja especial c.i.f. Veracruz ;

Pesos O.N. 3,500.00

ENTREGAS graduales para embarque en Genova entre 3 á 6 meses desde la fecha de firmado el contrato .

PAGOS La mitad ó una tercera parte , según el monto de la factura, á la firma del contrato , lo demás en la forma que se convendrá .

Memorandum .

H. Legazione d'Italia

(confidencial)

DTT

Habiendo leído en los diarios de la Capital que el Gobierno Mexicano trataba la adquisición de unos destroyers en los Estados Unidos , el ministro Carrara cablegrafió á su Gobierno preguntándole 1) si tenía actualmente en sus astilleros destroyers disponibles , 2) si - en caso de afirmativa - estaba dispuesto á ceder á lo menos cuatro de ellos al Gobierno Mexicano .

La contestación es la siguiente :

"El Gobierno Italiano tiene casi listos en los astilleros de Orlando (Livorno) y de Odero (Genova) doce destroyers nuevos de ochocientos toneladas - velocidad 30 nudos - cañones de 102 largos - 4 lanzatorpedos - precio total en conjunto de los cuatro destroyers trece millones de Liras incluyendo el armamento completo , las municiones , los lanzatorpedos y los torpedos . El Gobierno de Italia está dispuesto á autorizar la cesión de cuatro de ellos á México " .

Considerando el cambio actual de la Lira con el dolar , Carrara opina que sería un negocio muy provechoso para el Gobierno Mexicano quien con seiscientosmil dólares más o menos podría adquirir cuatro de los doce destroyers , nuevos , completos y de los mejores que hay en el mundo .

[Handwritten notes and scribbles at the bottom of the page, including numbers and illegible text.]

En México, D. F.

Nov. 3
de 1920.

Señor Stefano Carrara
Ministro de Italia.
C i u d a d .

Muy estimado señor Ministro y fino amigo:

De la Presidencia de la República me han remitido el Memorándum de usted, que en copia le acompaño.

Me permito sugerirle la idea de que dos de esos destroyers vengan a cualquiera de nuestros puertos del Atlántico en viaje de visita a fin de que pudiera ser conocido su tipo, sin tener que mandar comisiones.

Estoy en condiciones de asegurar a usted que considero muy factible la operación, la que podría llevarse a cabo cuando los barcos estén en nuestros puertos, con la reserva con que debe obrarse en estos casos; en la inteligencia de que la operación dejaría de efectuarse solamente en el remoto caso de que los barcos no reunieran las condiciones apuntadas.

En espera de sus noticias le envío un atento y afectuoso saludo, repitiéndome su amigo y seguro servidor.